



ПОСОЛ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
В США

РУКОВОДИТЕЛЮ ФОНДА ПОМОЩИ
СЕМЬЯМ ЖЕРТВ И ЗАЛОЖНИКОВ
МОСКОВСКОГО ТЕРАКТА

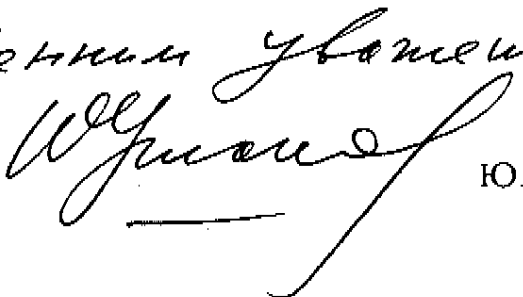
А.МОГИЛЯНСКОМУ

Уважаемый господин Могилянский,

Хотел бы выразить признательность за Вашу благородную инициативу, призванную помочь семьям бывших заложников и тех, кто пал жертвой чудовищного преступления в российской столице.

Горе потерявших своих близких, конечно же, безмерно. Но мы вполне в состоянии окружить родственников погибших теплом и заботой, оказать им содействие в решении хотя бы некоторых насущных проблем. Вызывает глубокое удовлетворение, что русскоязычная община США всем сердцем откликнулась на трагедию, организовав сбор средств для специального фонда помощи.

Важно, что в этот час наши соотечественники в Америке вносят свой посильный вклад в преодоление последствий беспрецедентной бандитской акции в Москве, поддерживая тем самым не только россиян, но и самих себя в общей борьбе свободолюбивых и демократических стран со злом международного терроризма.

С искренним уважением,

Ю.УШАКОВ

4 ноября 2002 года

Dear Mr. Mogilyansky,

I would like to express my gratitude for your noble initiative to help the families of former hostages and those who fell victim to the horrible crime that took place in the Russian capital.

The grief of those who lost their loved ones is immeasurable, yet we can at least surround the relatives of the victims with loving care, help them resolve at least some of the urgent issues that they are facing. It is deeply gratifying to see the heartfelt response to this tragedy by the Russian-speaking community in the US, which created a foundation, solely dedicated to raising funds for the victims' families.

It is important that in this hour of need our former countrymen now living in America contribute their fair share to overcoming the consequences of this unprecedented act of villainy in Moscow, thus supporting the struggle that is as much Russian as it is their own – the common struggle of democratic and freedom-loving countries against the evil of international terrorism.

With sincere respect,

Y. Ushakov
(Ambassador of the Russian Federation to the U.S.)

November 4, 2002